

A mezőgazdasági földterületekről szóló törvény 64. szakaszának 3. bekezdése (A Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye 62/06., 65/08. és 41/09. szám) és Az állami tulajdonban lévő földterületek bérbeadása eljárásának lebonyolítására illetékes szerv kijelöléséről szóló határozat 1. szakasza (Törökkanizsa község Hivatalos Lapja 9/2009. szám) alapján Törökkanizsa község elnöke 2015.01.30-án meghozta a

H A T Á R O Z A T O T

NYILVÁNOS HIRDETMÉNY KÖZZÉTÉTELÉRŐL AZ ÁLLAMI TULAJDONBAN LÉVŐ MEZŐGAZDASÁGI FÖLDTERÜLETEK ÉS MEZŐGAZDASÁGI LÉTESÍTMÉNYEK BÉRBEADÁSÁRA TÖRÖKKANIZSA KÖZSÉG TERÜLETÉN

és közlésezi

AZ ÁLLAMI TULAJDONBAN LÉVŐ FÖLDTERÜLETEK ÉS MEZŐGAZDASÁGI LÉTESÍTMÉNYEK NYILVÁNOS ÁRVERÉS ÚTJÁN TÖRTÉNŐ BÉRBEADÁSÁRA VONATKOZÓ H I R D E T M É N Y T

I

- A nyilvános árverés tárgya -

1. Közzétesszük a Törökkanizsa község területén állami tulajdonban lévő földterületek és mezőgazdasági létesítmények nyilvános árverés útján, a második körben történő bérbeadására vonatkozó hirdetményt, az alábbi kataszteri községekben:

Kataszteri község	A nyilvános árverés száma	Terület (hektár, ár, m ²)	A mezőgazdasági létesítmény területe (m ²)	Kikiáltási ár (din/ha)	Letét (din) 30%	Bérleti idő(év)
Törökkanizsa	15	71,7125		14.431,7400	310.481,00	1
Törökkanizsa	18	48,1419		14.431,7400	208.431,00	1
Törökkanizsa	20	15,6425		14.431,7400	67.724,50	1
Törökkanizsa	21	17,4562		12.423,257	65.058,90	1
Törökkanizsa	24	37,1248		11.682,8400	130.117,00	1
Törökkanizsa	25	28,4882		5.566,5300	47.574,10	1
Törökkanizsa	27	54,0701		4.992,6805	80.986,40	1
Törökkanizsa	28	30,8888		14.431,7400	133.734,00	1
Törökkanizsa	31	74,6700		13.660,4834	306.008,00	1
Törökkanizsa	34	26,2153		11.511,0960	90.530,10	1
Törökkanizsa	35	3,7800		18.555,1000	21.041,50	1
Törökkanizsa	38	7,9001		14.431,7400	34.203,70	1
Törökkanizsa	39	10,1760		14.431,7400	44.057,20	1
Törökkanizsa	40	20,5496		16.656,5036	102.685,00	1
Törökkanizsa	42	24,1191		8.048,5231	58.236,90	1
Törökkanizsa	43	15,0093		20.098,9788	90.501,50	1
Törökkanizsa	44	20,8238		13.486,8269	84.254,10	1
Törökkanizsa	45	44,7047		4.065,5177	54.524,30	1
Törökkanizsa	46	42,9279		6.136,2876	79.025,40	1
Törökkanizsa	47	50,1140		14.012,1882	210.662,00	1

Majdány	56	13,0570		14.431,7400	56.530,60	1
Majdány	57	10,5320		4.356,0795	13.763,47	1
Oroszlámos	78	17,4870		14.431,7400	75.710,40	1
Oroszlámos	79	4,9592		14.431,7400	21.471,00	1
Oroszlámos	82	19,1000		14.431,7400	82.693,90	1
Oroszlámos	87	5,4838		15.799,1378	25.991,80	1
Oroszlámos	88	80,4640		4.283,5729	103.402,00	1
Oroszlámos	89	20,2313		3.508,1938	21.292,60	1
Oroszlámos	91	15,6099		13.835,7047	64.792,20	1
Oroszlámos	92	16,4482		13.457,2770	66.404,40	1
Oroszlámos	93	27,1067		14.652,9165	119.158,00	1
Oroszlámos	94	9,5370		14.431,7400	41.290,70	1
Oroszlámos	95	13,1056		15.271,4723	60.042,50	1
Oroszlámos	96	103,2260		4.048,9922	125.388,00	1
Oroszlámos	97	9,7329		14.244,8190	41.593,00	1
Oroszlámos	99	28,2629		14.085,9646	119.433,00	1
Oroszlámos	101	21,2387		14.431,7400	91.953,40	1
Oroszlámos	103	5,8260		16.202,7723	28.319,20	1
Oroszlámos	104	89,4871		13.658,7024	366.683,00	1
Oroszlámos	105	105,0958		7.678,5890	242.096,24	1
Oroszlámos			1.361,0000	15,21	6.210,24	1
Szerbkeresztúr	107	14,7100		12.104,9484	53.419,10	1
Szerbkeresztúr	108	16,0609		12.398,0399	59.737,10	1
	ÖSSZESEN	1291,2768	1.361,0000			

A licitlépcső (ráajánlás) összege 500,00 dinár.

2. A dokumentumok megtekintése: a kataszteri területek és mezőgazdasági létesítmények grafikai áttekintése kataszteri községek szerint és a nyilvános árverés tárgyát képező, árverési egységek szerint kialakított parcellák jegyzéke – melyek Törökkanizsa község épületének 14. számú irodájában tekinthetők meg munkanapokon 8,00-tól 12,00 óráig. Kapcsolattartó személy: Radivoj Ćirić, telefon: 0230/82-055, 170-es mellék, vagy a 062/792-783-as mobiltelefonszámon.

3. A hirdetményben megjelölt földterületeket és létesítményeket megtekintett állapotban adják bérbe s azok fizikai állapotára a bérlő nem hivatkozhat.

4. E hirdetmény bérbeadandó földterületeit a helyszínen az alábbi időpontokban lehet megtekinteni:

Törökkanizsa kataszteri község területén 2015. 2. 11-én 08-tól 14 óráig

Szerbkeresztúr kataszteri község területén 2015. 2. 12-én 08-tól 14 óráig

Oroszlámos kataszteri község területén 2015. 2.13-án 08-tól 14 óráig

Majdány kataszteri község területén 2015.02.12-én 08-tól 14 óráig.

5. Ha az állami tulajdonban lévő mezőgazdasági földterületek és mezőgazdasági létesítmények bérbeadására meghirdetett árverés kiírását követően a hirdetményben megnevezett földek területén bármilyen törvényes jogcímen változás következik be, a mezőgazdasági földterület bérbeadásának további eljárását csak az így megállapított területre vonatkozóan bonyolítják le.

6. Az állami tulajdonban lévő mezőgazdasági földterületek és létesítmények bérbevitelével kapcsolatos minden költség az adott területet bérlő személyt terheli.

7. Az e hirdetményben megjelölt földterületek és létesítmények kizárólag mezőgazdasági termelésre vehetők bérbe, s más célokra nem használhatók.

8. E hirdetményben megjelölt földterületek albérlőnek nem adhatók ki.

II

-A nyilvános árverésen való részvétel feltételei-

1. Az állami tulajdonban lévő földterületek és mezőgazdasági létesítmények bérbeadására kiírt nyilvános árverésen részvételi joguk van:

- fizikai és jogi személyeknek – akit bejegyeztek a mezőgazdasági gazdaságok nyilvántartásába és aktív gazdaságként tartják nyilván

2. Az ajánlattevők az alábbi okmányokkal igazolják, hogy eleget tesznek a nyilvános árverésre való jelentkezés feltételeinek:

- fizikai személyek esetében a személyi igazolvány fénymásolata, vagy a mikrochipes igazolvánnyal rendelkezők esetében a mikrochipes igazolvány kártyaleolvasójának adatai, illetve a gazdasági bejegyzés kivonata (amely a hirdetmény közzétételének napjától számított hat hónappal nem régebbi) a jogi személyeknek

- a mezőgazdasági gazdaságok nyilvántartásának az aktív státusról szóló igazolását a folyó évre vonatkozóan

3. Az ajánlattevők kötelesek a nyilvános árverés kezdete előtt megtekintésre továbbítani az e fejezet 2. pontjában megjelölt eredeti okiratokat a nyilvános árverést lebonyolító illetékes bizottságnak. A legkedvezőbb ajánlattevő köteles e bizottságnak a nyilvános árverésről szóló jegyzőkönyv lezárása után átadni az e fejezet 2. pontjában megjelölt eredeti okiratokat.

4. Az ajánlattevő vagy annak felhatalmazott képviselője köteles részt venni a nyilvános árverésen, ellenkező esetben úgy tekintik, hogy elállt a nyilvános árveréstől.

5. Az ajánlattevő felhatalmazott képviselője a nyilvános árverés megkezdése előtt köteles az illetékes szervek által hitelesített felhatalmazást továbbítani a nyilvános árverést lebonyolító illetékes bizottságnak. A felhatalmazott képviselő csak egy ajánlattevőt képviselhet a nyilvános árverésen.

6. Az ajánlattevők kötelesek a részvételi jelentkezéssel egy időben bizonyítékot adni arról, hogy a letéti díjat az e hirdetmény I. pontjában található táblázatban közölt pontos dinárösszegben befizették Törökkanizsa Községi Közigazgatási Hivatalának: 840-932804-69 számú számlájára, a 97 14 222 hivatkozási számmal, minden egyes árverés esetében.

7. A legkedvezőbb ajánlattevő kivételével a befizetett letéti díjat a bizottság a nyilvános árverés után minden ajánlattevőnek visszafizeti. A letéti díjat a legkedvezőbb ajánlattevő esetében beszámítják az éves bérleti díjba. Amennyiben a legkedvezőbb ajánlattevő eláll ajánlatától, a letéti díjat nem szolgáltatják vissza. A letéti díjat nem szolgáltatják vissza annak az ajánlattevőnek sem, akit a nyilvános árverést lebonyolító illetékes bizottság határozatával rendbontás és fegyelemsértés miatt kitiltottak a nyilvános árverésről.

8. Amennyiben az árverési ár összege meghaladja a kikiáltási ár kétszeresét, az árverést folytatni kívánó ajánlattevőknek ki kell egészíteniük a letéti díjat, az elért árverési ár 50 %-ának összegéig. Az árverés a letéti díj befizetése után folytatódik.

9. A nyilvános árverést akkor tartják meg, ha az adott határidőn belül legalább egy jelentkezést továbbítanak.

10. Az állami tulajdonban lévő földterületek és mezőgazdasági létesítmények bérbeadása céljából tartandó nyilvános árverésen **nem vehetnek részt** azok a jogi és fizikai személyek, akik nem tettek eleget minden, az állami tulajdonban lévő földterületek korábbi vagy aktuális bérleti szerződéseiből eredő kötelezettségnek, azok, akik mezőgazdasági tulajdonsértést követtek el vagy akadályozták az állami tulajdonban lévő földterületek bérbeadására irányuló eljárás bármely részének lebonyolítását.

III

– A nyilvános árverésre való jelentkezéshez szükséges okiratok –

- jelentkezési formanyomtatvány (hiánytalanul kitöltve és aláírva)
- igazolás a letéti díj befizetéséről
- fizikai személyek esetében a személyi igazolvány, illetve a gazdasági nyilvántartás kivonata (amely a hirdetmény közzétételének napjától számított hat hónapnál nem régebbi) a jogi személyek számára
- igazolás a mezőgazdasági gazdaságok nyilvántartásában szereplő aktív státusú bejegyzésről a folyó évre vonatkozóan

A jelentkezési formanyomtatvány és a megcímezett borítékok, valamint a község címével ellátott matricák átvehetők Törökkanizsa község iktatóirodájában, minden munkanapon. Az ajánlattevőnek időben meg kell ismerkednie a jelentkezési formanyomtatvány tartalmával.

A jelentkezési anyagot lepecsételt borítékban kell átadni, az alábbi szöveggel:

Az első oldalon:

- Cím: Törökkanizsa község, utca és házszám: I. Karađorđević Péter király u. 1., Az állami tulajdonban lévő földek bérbeadását lebonyolító bizottság részére
- Az árverés száma ____ (feltüntetni a kataszteri községet)

A hátoldalon:

- az ajánlattevő vezeték-és utóneve és címe

A jelentkezéssel együtt a megjelölt okiratokat is be kell nyújtani.

IV

– Jelentkezési határidő -

Az árverésre való jelentkezéshez szükséges okiratok benyújtásának határideje 2015.02.18-a, 13:00 óráig. Időben érkezettnek tekinthető minden jelentkezés, amely a fenti határidőn belül, továbbítási módjától függetlenül beérkezett Törökkanizsa község Közigazgatási Hivatalához.

A hiányos és késve érkezett jelentkezéseket a bizottság nem veszi figyelembe.

V

– A nyilvános árverés-

Az e hirdetmény I. pontjában megjelölt földterületek bérbeadására meghirdetett nyilvános árverésre Törökkanizsa község épületében kerül sor, az I. Karađorđević Péter király u. 1. szám alatt, az alábbi időpontokban:

1. Törökkanizsa kataszteri község területére 2015. 2. 19-én 08.00 órakor
2. Szerbkeresztúr kataszteri község területére 2015. 2. 19-én 10.00 órakor
3. Majdány kataszteri község területére 2015. 2. 19-én 10.00 órakor
4. Oroszlámos kataszteri község területére 2015. 2. 19-én 11.00 órakor

VI

- A bérleti díj fizetése -

A bérleti díjat a Szerb Nemzeti Bank árverés napján érvényes középárfolyama szerint számítják át euróba.

A bérleti díjat előre kell fizetni a Szerb Nemzeti Bank befizetés napján érvényes középárfolyama szerint meghatározott dinárértékben.

VII
- Fizetési biztosítékok -

A legkedvezőbb ajánlattevő a határozat hatályba lépésétől számított 10 napon belül köteles bizonyítékot szolgáltatni az állami tulajdonban lévő földterület bérbeadásáról szóló jogerős határozatban megjelölt bérleti díj biztosíték összegével csökkentett összegének befizetéséről, amelyet Törökkanizsa Községi Közigazgatási Hivatala által a Mezőgazdasági és Környezetvédelmi Minisztériumhoz kell továbbítani.

Az egy évnél hosszabb időre szóló bérleti szerződéseknél a bérlő a bérleti díjat legkésőbb szeptember 30-áig köteles befizetni minden következő bérleti évre, és az első évre szóló bérleti díj fizetési utalványához az alábbiakat kell mellékelni:

- A mezőgazdasági földterület éves bérleti díjának megfelelő ügyviteli bank biztosítékát
- kezességi szerződést (jogi személy) vagy
- az egy éves bérleti díj összegének megfelelő letét befizetéséről szóló bizonylatot a bérlet fizetésének biztosítékaként, melyet rendszeres bérletfizetés esetén beszámítanak az utolsó év bérleti díjába.

Amennyiben a bérlő a befizetést nem az e pont 2. bekezdésének megfelelően továbbítja, a bérleti szerződést felbontják és a bérleti díjat a biztosíték eszközeiből fedezik.

E határozatot közzé kell tenni Törökkanizsa község Hivatalos Lapjában, a Törökkanizsai Újságban, Törökkanizsa Községi Közigazgatási Hivatalának hirdetőtábláján és a helyi irodákban, valamint a község www.noviknezevac.com honlapján, azzal, hogy a jelentkezési határidőt a Törökkanizsa község Hivatalos Lapjában való megjelentetéstől számítják.

SZERB KÖZTÁRSASÁG
TÖRÖKKANIZSA KÖZSÉG
A KÖZSÉG ELNÖKE
Szám: II-320-13
Kelt: 2015. 01. 30-án

A KÖZSÉG ELNÖKE:
Dragan Babić,s.k.